

نومرو ۱۶ - ۶

۶۶

صوفی سیر

نسخه سی ۱۰ پاره در



صرفای امتک مقالات متصوفانه لرینه جریده
صوفیه تک حیفه لری آجیقدر .

آبونه سی بر سنه تک اعتباریله ممالک عثمانیه ایچون
۱۰ و ممالک اجنبیه ایچون ۱۵ غروشدور .

اعلانات و ساثره ایچون مدبر مسئوله مراجعت
ابدالمیدر .

محل اداره باب عالی جوارنده ابوالسعود جاده سنده
نجم استقبال مطبعه سی

خیالان بتانچرد ساری پیشل کورینور قلب
پالکلیه مغالوره کونش شیشنه بکرز بر نور
لمان ایدر نور حق نور روحه تلاقیده ذوق
ایله بار مشاهده انوار ایدر بعضاً نور حق
قلب روح توسط انجیرک بدبار اولورده کینت
مثلیت ضدت بالارفاق تمکین لوزامندن اولور
پوراده طالع غروب بین شال فوق تحت مکان
زمان قرب بعد لیل نهار اراغز عندالهدیه صباح
مساء بوقدر و حجاب مرقد و کل شیء هاک.
الوجه ای مؤداسی بدباردر ایسته بو عالم
لطفدن طالع صفت جال اولوردر صفات جلال
مقام شیورده ایلر ایلر فانی الفانی ایجاب ایدر
اول اسرده و لاتی و لاندرد نصی مقادیر نور
محرق طالع اولور بو فانی فنا مقاننده هویدا
اولورده وجود رقی رسوک کسری اقتضا
ایدر خلاصه صفات جلال اواری عرقه صفات
جلال اواری شرفدر بعضاً صفات جلال اواری
مقالله اولور یکتینی شرح عقل ادرا کدن
محجز اظهار ایدر درجده صوفی کورینور
— مابدی وار —
صدورون : حیدر

فناقل انسانیه و مکالم اخلاقیه سک متونی
اولدینز رومه میوت سانی عجم محمد طاهر بک
افندی حضرتی طرفندن خرمه سزه اهدا ایلوب
قدردی نفر ایلدیکده اولان شاعر الی رضا بک
رسوم ذوق آتیلان چانه تنوع وجدنی صوفی
ایچون انشاد بیورمن اولدیزی برادر منظومه در.

شخص

کوزلکده اگرچه بی نظیر ، شاه خواباز ،
بزی سن ولم دلم صافه ، سرلسر نور ایماز ،
در دولتهاب احبیده عین سلماز ،
دخیل درک عتقر ، حرم خاص جاناز ،
عبد کائنات ، عود عالم جائز ،
هوای عشقه اودق ، سرسری فلک بونیا ،
کال شوق ایله اشتیاق بر شوخ زبیا ،
کوکازر اشتیاقه جیقشار طور نجلا ،
جدا دوشدک جدا ایوم کیم اول ورد رعنا ،
غریب ، تدلیب نغمه پرداز کشتار ،
ترغله اوتر بیل سولر کشتند جانلارک ،
کولر کل ناز ایله عیاره بیل قلی داغلارک ،
کیدر بیل ، خزان دیبا قسوتور لهانلارک ،
کولر بیل اغلارک ، قاجار بیل کل اغلارک ،
بوسرار اکلا شلماز ، زسه باطواره حیراز
کوزلره کشتلده ندیم کیم کلام اولق ،
اوکر خسارمله بر حرم بوسه کلام اولق ،
کینجه لب لب ، زانو زانو پادشاه اولق ،
آجایش کلامی بیل کی عشقه کواه اولق ،
قید یلیمز اصلا ملامیون زنداز ،
بزی اولدردی عتق کفر زلفکن کن کیدک ،
پنه حسنک دیرلتجه برهن یرهن کیدک ،
جالکن ، منور ، لازلی بریدن کیدک ،
اولورده مصور احسن خلق حسن کیدک ،

قبر منویز ، وارت مهر سباز ،
هیبه طائر قدس کی پروازه میباز ،
سوزی سنجیده میزان ایدرسک جوقی میکاز ،
سیکار اولشز ، وارسته اوزان و اکباز ،
ساور جاهل زری غرور اولاد واعیاز ،
نچرد باشقه خالدر ، بز اول خالده مهباز ،
ناهل ، جمع ورفی کوزتر معیار حکمتدر ،
نخرد ، مایه نیشان هیچین عیاردر ،
ناهل خلقت نور محمدن کتابدر ،
نخرد ، سر مسکون عمارد عین فطردر ،
بز اول فطرده غنی کثر مهب ، سرسبحاز ،
ناهل یا نچرله نقد ایل من عارف ،
هان قریه زانه همت ایلر کامل واقف ،
نقد ایلین ندیده زرد خالط و سالف ،
بونی در طوغدنم کولدن بری کوشمده برهاظ ،
سزه دوداده ، صحراده بز ای قولر تنگباز ،
جدا اولماز بون الله ، رضا ، قلب سلیمند ،
امیدین قلع ایدری هیچ خلاق کریندن ،
ندیم خاسرند الله آرزای ندیندن ،
جابه مبتلار کیدکی جنان التیمندن ،
مقیم وحد زما که عرش آرای رحاز .

مستزاد

برای حضرت سلطان رشاد
سن پادشهم قولره احسان خداسک
رهان هداسک
سلطان زمان ، شاه جهان ، کان عطاسک
فرمان رواسک
ارشاد جلیگدر ملته حقا
حرری الفا
عنائیلره بر آب فرخنده فلتاسک
سن راهباسک
بیکار یشا ملکه وطنه مانه یار اول
بیگلر یشا وار اول
الحق شرف عدل ایله توصیف سزاسک
سن داد فراسک
دنیا به بون فخر ایدرز قندمکه
شادز کرمکه
سن پادشهم ملنکه مهر وفاسک
فیض عرفاسک
سری

فارسین ترجمه

کوزکشتار نازاوادسی ایچون کولم خراب اولسون؟
بوزک اشتیاز اولسی ! ندن ایزم کاپ اولسون؟
جهاده باشقه کیم وار؟ سوپه کیدن امتیاز ایشا!
سنی سلیک کورون ، وجهکده حاجتینز نصاب اولسون
نه وردکده ، نه سوکده سیدک ایدک آتی ای یارا
یوبوداته لایمکه کیدی حساب اولسون ؟
مغری

مایه جیمین اولدی بریشانی بزم
ایستهم زینت ؟ لیس اولنده مهبلانی با کا

سلیم

ذوق دل بولدی کالی ، وصلت اولدی مستدام
حاصل اولدی پنده شیدی مرجهتد عشق نام
نظری
خیل دمدوک غوشم ، حکیم خان اولدی
کادی آه ده نوبت فراد کا
دک
کیچیل کیدی بونون ، (بونیه میاحلر اولدی
کیچدک ای شیم ، یوقی سیک بر سرک ؟
زمان
کوی بار علانده بر جهانه ایدرمک -
ایکی جهان بزم عنده محضر قادى .
سمدی
واردلندن یله پیگاه کرکدر عاشق
دکل عاشق ایدل افان ، اوزا فراته دینر
سلطان سلیم
ایبی بوش برکتیبه مانند حیا
تاج کیه ، یاقی باده ورد
صائب
وعدده فریاده قادم نیلیم ای دل فریب
پاری بوقدر رهرا فرامی روز عتیک
منیری
دودوده کوردم شمع آب حیاتی - سودیکم
آج لب یان بنگی ، دواغی غمیر ایت بزم
نیاز
برامل اوغرده یکه جان ایتک ایزدم فدا
آه جان نیلیم اما که دله سیه مراد
تیک
دکل انیاردن بو درد دم
نه ایشیده با کا ادر ایشی

عشق رهاله کادم ، اولسایدی کفر اگر
بن ساکا جوقندن طایار ، دیزدم آتسک بزم
لاادری
سکده دوست اولاق ، اولدی دشمن عالم
نه مشکل ایشی بک دوست هزار دشمن اوله
شقای
بر دلبر کافر دل ، قصد بر و جان ایشی
ایواه سر زلفندن رسوای جهان اولدم
شیخ عطار
زلفک ناخوش ، کوشک سوزی ای بار
موجو حال بریشانی هب
طهباب
دلدن دله یول وار دیدلردی کرچه
اندیشه بن اما ، سیک اولماز خبرک هیچ
عزق
ورور مرادمزنی جان ویرمن بو عالمه
دل زدنسی اودر ایدن جهان قیور واسع
فیضی
دنیاده چله عشق ، اخراده بزم عصیان
آتایش دوعالم اولدی بزم حرام آه
قدسی
دویدام بر نغمه سناوه ، کلام غاله
اوله بر شیرکده برق میخانه سی ، اولسون خراب
کالم

کودن آتیلان حسنک فضا اک اول
اک یوزکد اوچان سرنی ایدر رنجیده
کلیب
کریستلریک هانکیبی قیدی با کا یلیم
قالت آزاده بوق ، ایکی صف بیش شکر

اوله بر عالمک هب ایزدم آه
یا کفر بن سن آکا اولسون جلیس !
وله

لطفا